

CONSIGLIO REGIONALE  
DELLA REGIONE AUTONOMA  
TRENTINO-ALTO ADIGE



REGIONALRAT  
DER AUTONOMEN REGION  
TRENTINO-SÜDTIROL

**DECRETO DEL PRESIDENTE DEL  
CONSIGLIO REGIONALE**

**OGGETTO:** Attribuzione dell'assegno vitalizio di reversibilità a favore di erede di ex Consigliere regionale con decorrenza 27 agosto 2023

**IL PRESIDENTE**

Vista la deliberazione dell'Ufficio di Presidenza 6 dicembre 2012, n. 297 con la quale è stato approvato „il Testo unificato della legge regionale 26 febbraio 1995, n. 2, concernente “Interventi in materia di indennità e previdenza ai Consiglieri della Regione autonoma Trentino - Alto Adige”, come modificata dalle leggi regionali 28 ottobre 2004, n. 4, 30 giugno 2008, n. 4, 16 novembre 2009, n. 8, 14 dicembre 2011, n. 8, nonché dalla legge regionale 21 settembre 2012, n. 6 che disciplina altresì il “Trattamento economico e il regime previdenziale dei membri del Consiglio a decorrere dalla XV Legislatura”;

Vista la legge regionale 26 febbraio 1995, n. 2;

Vista la legge regionale 21 settembre 2012, n. 6;

Vista la deliberazione dell'Ufficio di Presidenza del 26 novembre 2013, n. 371 con la quale è stato approvato il Testo unificato dei Regolamenti di esecuzione della legge regionale 26 febbraio 1995, n. 2 concernente “Interventi in materia di indennità e previdenza ai Consiglieri della Regione autonoma Trentino - Alto Adige”, modificata dalle leggi regionali 28 ottobre 2004, n. 4, 30 giugno 2008, n. 4, 16 novembre 2009, n. 8 e 14 dicembre 2011, n. 8, nonché dalla legge regionale 21 settembre 2012, n. 6;

**DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES  
REGIONALRATES**

**BETRIFFT:** Zuerkennung der übertragbaren Leibrente an die Erben eines ehemaligen Regionalratsabgeordneten mit Wirkung ab 27. August 2023

**DER PRÄSIDENT**

Nach Einsicht in den mit dem Präsidiumsbeschluss Nr. 297 vom 6. Dezember 2012 genehmigten Vereinheitlichten Text des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 26. Februar 1995 betreffend „Bestimmungen über die Aufwandsentschädigung und die Vorsorge der Regionalratsabgeordneten der autonomen Region Trentino-Südtirol“, abgeändert durch die Regionalgesetze Nr. 4 vom 28. Oktober 2004, Nr. 4 vom 30. Juni 2008, Nr. 8 vom 16. November 2009, Nr. 8 vom 14. Dezember 2011 sowie durch das Regionalgesetz Nr. 6 vom 21. September 2012, das auch die “Wirtschaftliche Behandlung und Vorsorge der Regionalratsmitglieder ab der XV. Legislaturperiode“ regelt;

Nach Einsicht in das Regionalgesetz Nr. 2 vom 26. Februar 1995;

Nach Einsicht in das Regionalgesetz Nr. 6 vom 21. September 2012;

Nach Einsicht in den Präsidiumsbeschluss Nr. 371 vom 26. November 2013, mit dem der Vereinheitlichte Text der Durchführungsverordnungen zum Regionalgesetz Nr. 2 vom 26. Februar 1995 betreffend „Bestimmungen über die Aufwandsentschädigung und die Vorsorge der Regionalratsabgeordneten der autonomen Region Trentino-Südtirol“, abgeändert durch die Regionalgesetze Nr. 4 vom 28. Oktober 2004, Nr. 4 vom 30. Juni 2008, Nr. 8 vom 16. November 2009, Nr. 8 vom 14. Dezember 2011 sowie durch das Regionalgesetz Nr. 6 vom 21. September 2012, genehmigt worden ist;

Viste le leggi regionali 11 luglio 2014, n. 4 e 5;

Vista la legge regionale 15 novembre 2019, n. 7 di rideterminazione degli assegni vitalizi e di reversibilità secondo il metodo di calcolo contributivo;

Preso atto delle attribuzioni che le citate leggi regionali conferiscono al Presidente e all'Ufficio di Presidenza;

Visto il decreto del Presidente del Consiglio regionale 17 marzo 1994, n. 80, con il quale è stato attribuito, a decorrere dal 9 marzo 1994, all'ex consigliere regionale "Omissis" l'assegno vitalizio mensile lordo nella misura del 42,75 per cento dell'indennità parlamentare successivamente rideterminato nella misura del 38,514 per cento della indennità parlamentare di riferimento, come comunicato con nota del Presidente del Consiglio regionale 29 marzo 1996, prot. n. 6330 Cons.reg.;

Visto il decreto del Presidente del Consiglio regionale 22 luglio 2020, n. 31 con il quale l'assegno vitalizio spettante all'ex consigliere predetto è stato rideterminato secondo il metodo di calcolo contributivo ai sensi della legge regionale 15 novembre 2019, n. 7;

Preso atto della segnalazione del Casellario Centrale dei Trattamenti pensionistici - Direzione Centrale Pensioni pervenuta in data 1° settembre 2023, acquisita al Prot. n. 3101 Cons.reg., con la quale si comunica che in data "Omissis" è avvenuto il decesso dell'ex consigliere regionale "Omissis";

Vista la richiesta di attribuzione dell'assegno vitalizio di reversibilità, presentata dalla vedova dell'ex consigliere in data 20 settembre 2023, acquisita al Prot. n. 3312 Cons. reg., con la quale si comunica che alla data della morte dell'ex consigliere il familiare superstite avente diritto all'assegno vitalizio di reversibilità è la medesima moglie signora "Omissis";

Considerato che con la medesima richiesta il familiare superstite di cui all'alinea precedente chiede per sé l'attribuzione dell'assegno vitalizio di reversibilità a termini degli articoli 61 e 62 della deliberazione dell'Ufficio di

Nach Einsicht in die Regionalgesetze Nr. 4 und 5 vom 11. Juli 2014;

Nach Einsicht in das Regionalgesetz Nr. 7 vom 15. November 2019 betreffend die Neufestsetzung der Leibrenten und übertragbaren Leibrenten aufgrund des beitragsbezogenen Berechnungssystems;

In Anbetracht der von den zitierten Regionalgesetzen dem Präsidenten und dem Präsidium übertragenen Befugnisse;

Nach Einsicht in das Dekret des Präsidenten des Regionalrats Nr. 80 vom 17. März 1994, mit welchem dem ehemaligen Regionalratsabgeordneten „Omissis“ ab 9. März 1994 die Leibrente im monatlichen Bruttobetrag entsprechend 42,75 Prozent der Entschädigung der Mitglieder des Parlaments zuerkannt worden ist, wobei diese nachfolgend im Ausmaß von 38,514 Prozent der Entschädigung der Mitglieder des Parlaments, auf die Bezug zu nehmen ist, neu festgesetzt worden ist, so wie dies mit dem Schreiben des Präsidenten des Regionalrates vom 29. März 1996, Prot. Nr. 6330 RegRat, mitgeteilt wurde;

Nach Einsicht in das Dekret des Präsidenten des Regionalrates Nr. 31 vom 22. Juli 2020, mit dem die dem vorgenannten ehemaligen Regionalratsabgeordneten zustehende Leibrente im Sinne des Regionalgesetzes Nr. 7 vom 15. November 2019 auf der Grundlage des beitragsbezogenen Berechnungssystems neu festgesetzt worden ist;

Nach Kenntnisnahme des am 1. September 2023, Prot. Nr. 3101/RegRat, eingegangenen Schreibens des Zentralamtes für Vorsorgebehandlungen - Zentralkommission der Pensionen, aus dem hervorgeht, dass der ehemalige Regionalratsabgeordnete „Omissis“ verstorben ist;

Nach Einsicht in den von der Witwe des ehemaligen Regionalratsabgeordneten am 20. September 2023 vorgelegten und mit der Nummer 3312 in das Protokoll des Regionalrates aufgenommen Antrag, aus dem hervorgeht, dass zum Zeitpunkt des Ablebens des ehemaligen Abgeordneten die Familienangehörige mit Anrecht auf die Leibrente die Ehefrau „Omissis“ ist;

Hervorgehoben, dass mit dem genannten Antrag die im vorherigen Absatz angeführte überlebende Familienangehörige um Zuerkennung der übertragbaren Leibrente im Sinne der Artikel 61 und 62 des mit dem

Presidenza del 26 novembre 2013, n. 371 concernente l'approvazione del Testo unificato dei Regolamenti di esecuzione della legge regionale 26 febbraio 1995, n. 2 e successive modificazioni;

Preso atto che in base alle disposizioni predette e all'art. 4, comma 6, della legge regionale 15 novembre 2019, n. 7, l'assegno vitalizio di reversibilità mensile lordo spetta alla signora "Omissis", con decorrenza dal giorno successivo a quello in cui si è verificato il decesso del titolare, nella misura del 60 per cento della somma corrisposta all'ex consigliere deceduto;

Preso atto che l'assegno vitalizio attribuito all'ex consigliere "Omissis" alla data del decesso ammonta ad euro 3.974,08;

Preso atto che l'assegno vitalizio di reversibilità spettante alla signora "Omissis" dalla data del 27 agosto 2023 ammonta a lordi euro 2.384,45;

Vista la deliberazione dell'Ufficio di Presidenza 21 giugno 2023, n. 33 di determinazione del coefficiente di detassazione degli assegni vitalizi diretti e di reversibilità a decorrere dall'anno 2020;

Visto il d.lgs. 23 giugno 2011, n. 118 - "Disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, a norma degli articoli 1 e 2 della legge 5 maggio 2009, n. 42" e successive modificazioni;

Visto il Regolamento di contabilità approvato con deliberazione dell'Ufficio di Presidenza 31 luglio 2018, n. 370 e successive modificazioni;

Accertata la disponibilità di fondi sui capitoli:

- 200 "Spese per assegni vitalizi diretti e di reversibilità" - piano finanziario U.1.04.02.01.001,
- 220 "IRAP su assegni vitalizi" - piano finanziario U.1.02.01.01.001,

Präsidiumsbeschluss Nr. 371 vom 26. November 2013 genehmigten Vereinheitlichten Textes der Durchführungsverordnungen zum Regionalgesetz Nr. 2 vom 26. Februar 1995, in geltender Fassung, ersucht;

Festgestellt, dass sich die übertragbare monatliche, Frau „Omissis“ zustehende Bruttobleibrente gemäß den vorgenannten Bestimmungen und Artikel 4 Absatz 6 des Regionalgesetzes Nr. 7 vom 15. November 2019 auf 60 Prozent des dem verstorbenen ehemaligen Regionalratsabgeordneten ausbezahlten Betrages beläuft, wobei diese ab dem auf den Tag des Ablebens folgenden Tag entrichtet wird;

Zur Kenntnis genommen, dass sich die dem ehemaligen Abgeordneten „Omissis“ zuerkannte Leibrente am Tag des Ablebens auf 3.974,08 Euro belief;

Zur Kenntnis genommen, dass sich die Frau „Omissis“ ab 27. August 2023 zustehende übertragbare Leibrente auf den monatlichen Bruttobetrag von 2.384,45 Euro beläuft;

Nach Einsicht in den Präsidiumsbeschluss Nr. 33 vom 21. Juni 2023 betreffend die Festsetzung der Freibeträge auf die direkten und übertragbaren Leibrenten mit Wirkung ab dem Jahr 2020;

Nach Einsicht in das Legislativdekret Nr. 118 vom 23. Juni 2011 „Bestimmungen auf dem Sachgebiet der Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Haushaltsvorlagen der Regionen, der örtlichen Körperschaften und deren Einrichtungen in Durchführung der Art. 1 und 2 des Gesetzes Nr. 42 vom 5. Mai 2009“ mit seinen späteren Änderungen;

Nach Einsicht in die mit Beschluss des Präsidiums Nr. 370 vom 31. Juli 2018 genehmigte Verordnung über das Rechnungswesen des Regionalrates mit ihren nachfolgenden Änderungen;

Festgestellt, dass auf den Kapiteln

- 200 "Ausgaben für die direkte und die übertragbare Leibrente" des Finanzkontenplans U.1.04.02.01.001,
- 220 "Wertschöpfungssteuer IRAP auf die Leibrente" des Finanzkontenplans U.1.02.01.01.001

del bilancio finanziario gestionale 2023-2024-2025 approvato dall'Ufficio di Presidenza con deliberazione 22 dicembre 2022, n. 61 e successive modificazioni,

des mit dem Präsidiumsbeschluss Nr. 61 vom 22. Dezember 2022 genehmigten Gebarungshaushalts 2023-2024-2025, mit seinen nachfolgenden Änderungen, die finanziellen Mittel vorhanden sind,

#### d e c r e t a

#### v e r f ü g t

- 1 di dare atto che, per le motivazioni espresse in premessa, a decorrere dal 27 agosto 2023 è cessata la corresponsione dell'assegno vitalizio nei confronti dell'ex consigliere regionale "Omissis";
2. di attribuire, per le motivazioni espresse in premessa, a decorrere dal 27 agosto 2023 alla signora "Omissis" l'assegno vitalizio di reversibilità determinato provvisoriamente nella misura mensile lorda di euro 2.384,45 per dodici mensilità;
3. di applicare, per le motivazioni espresse in premessa, sull'assegno vitalizio di reversibilità sopra indicato la percentuale di detassazione definita con deliberazione dell'Ufficio di Presidenza 21 giugno 2023, n. 33;
4. di fare fronte alla spesa di cui sopra con le somme già impegnate sui capitoli del bilancio finanziario gestionale 2023-2024-2025:
  - capitolo 200 "Spese per assegni vitalizi diretti e di reversibilità" - piano finanziario U.1.04.02.01.001,
  - 220 "IRAP su assegni vitalizi" - finanziario U.1.01.02.01.001.
5. di dare atto che alla liquidazione delle somme oggetto del presente decreto si provvederà ai sensi dell'art. 29 del Regolamento di contabilità approvato con deliberazione dell'Ufficio di Presidenza 31 luglio 2018, n. 370 e successive modificazioni.

1. Es wird zur Kenntnis genommen, dass aus den in den Prämissen angeführten Gründen die dem ehemaligen Regionalratsabgeordneten „Omissis“ zuerkannte Leibrente ab 27. August 2023 nicht mehr ausbezahlt wird.
2. Aus den in den Prämissen angeführten Gründen wird Frau „Omissis“ monatlich bzw. zwölf Mal im Jahr die übertragbare Bruttoleibrente im vorläufig festgesetzten Ausmaß von 2.384,45 Euro ausbezahlt.
3. Aus den in den Prämissen angeführten Gründen wird auf die oben angeführte Leibrente der Steuerfreibetrag laut Präsidiumsbeschluss Nr. 33 vom 21. Juni 2023 angewandt.
4. Die Ausgabe wird mit den Mitteln gedeckt, die auf den nachstehend angeführten Kapiteln des Gebarungshaushalts 2023-2024-2025 bereits zweckgebunden worden sind:
  - 200 „Ausgaben für die direkte und die übertragbare Leibrente“ des Finanzkontenplans U.1.04.02.01.001,
  - 220 „Wertschöpfungssteuer IRAP auf die Leibrente“ des Finanzkontenplans U.1.01.02.01.001.
5. Die Auszahlung der Beträge, die Gegenstand dieses Dekretes sind, wird im Sinne des Artikels 29 der mit Präsidiumsbeschluss Nr. 370 vom 31. Juli 2018 genehmigten Verordnung über das Rechnungswesen des Regionalrates mit ihren späteren Änderungen vorgenommen.

Contro il presente provvedimento sono ammessi alternativamente i seguenti ricorsi:

Gegen diese Maßnahme können alternativ nachstehende Rekurse eingelegt werden:

- a) ricorso giurisdizionale al T.R.G.A. di Trento da parte di chi vi abbia interesse, entro 60 giorni decorrenti dalla conoscenza dello stesso, ai sensi degli artt. 29 e ss. del d.lgs. 2 luglio 2010, n.

- a) Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht Trient, der im Sinne des Art. 29 und nachfolgende des GvD Nr. 104 vom 2. Juli 2010 von den Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben,

104;

b) ricorso straordinario al Presidente della Repubblica da parte di chi vi abbia interesse, entro 120 giorni decorrenti dalla conoscenza dello stesso, ai sensi dell'art. 8 del D.P.R. 24 novembre 1971, n. 1199.

innerhalb 60 Tagen ab dem Datum, an dem die Maßnahme zur Kenntnis genommen wurde, einzulegen ist;

b) außerordentlicher Rekurs an den Präsidenten der Republik, der von Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb 120 Tagen ab dem Datum, an dem die Maßnahme zur Kenntnis genommen wurde, im Sinne des Art. 8 des DPR vom 24. November 1971, Nr. 1199 einzulegen ist.

## IL PRESIDENTE/DER PRÄSIDENT

- Josef Noggler -

(firmato digitalmente/digital signiert)

Per l'annotazione dell'impegno di spesa ai sensi dell'art. 24, comma 1 del Regolamento di contabilità approvato con deliberazione dell'Ufficio di Presidenza 31 luglio 2018, n. 370 e successive modificazioni

**IL SEGRETARIO GENERALE**

- dott. Mag. Jürgen Rella -  
(firmato digitalmente)

Für die Vormerkung der Ausgabenverpflichtung gemäß Art. 24 Absatz 1 der Verordnung über das Rechnungswesen, genehmigt mit Präsidiumsbeschluss Nr. 370 vom 31. Juli 2018 mit n. Ä.

**DER GENERALESEKRETÄR**

- MMag. Jürgen Rella -  
(digital signiert)

Visto di regolarità contabile attestante la copertura finanziaria ai sensi dell'art. 27 del Regolamento di contabilità approvato con deliberazione dell'Ufficio di Presidenza 31 luglio 2018, n. 370 e s.m.

**LA DIRETTRICE REGGENTE DELL'UFFICIO  
BILANCIO E APPALTI**

- dott.ssa Cristina Zambaldi -  
(firmato digitalmente)

Sichtvermerk für die Buchhaltungskontrolle im Sinne des Art. 27 der Verordnung über das Rechnungswesen des Regionalrates, genehmigt mit Präsidiumsbeschluss vom 31. Juli 2018 Nr. 370 mit n.Ä.

**DIE GESCHÄFTSFÜHRENDE LEITERIN DES AMTES  
FÜR HAUSHALT UND VERGABEN**

- Dr<sup>in</sup> Cristina Zambaldi -  
(digital signiert)

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs. 39/93).

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es die für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).